

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 569
Sitzung vom 19/06/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Landesgesetzentwurf:
„ Bestimmungen in Zusammenhang mit
dem Nachtragshaushalt des Landes
Südtirol für das Finanzjahr 2018 und für den
Dreijahreszeitraum 2018-2020“

Oggetto:

Disegno di legge provinciale:
“Disposizioni collegate all'assestamento del
bilancio di previsione della Provincia
autonoma di Bolzano per l'anno finanziario
2018 e per il triennio 2018-2020”

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

G.S. 2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

gestützt auf den Art. 54 des Autonomiestatutes,

gestützt auf den Art. 22/bis des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1;

gestützt auf den Art. 50 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 und dessen Anhang 4/1;

nach Einsichtnahme in das Gutachten der Anwaltschaft des Landes vom 08.06.2018, Prot. 18.00/GV-1522, die den Landesgesetzentwurf in rechtlicher, gesetzgebungstechnischer und sprachlicher Hinsicht begutachtet hat,

nach Einsichtnahme in das Gutachten des Rats der Gemeinden vom 18. April 2018 (Prot. Nr. 407835), wird in Bezug auf die negative Stellungnahme zu Artikel 5 darauf hingewiesen, dass die in diesem Artikel enthaltenen Bestimmungen notwendig sind, da vom Landesgesetzentwurf Nr. 158/2018 (sog. Omnibus) die Aufhebung des Artikels 12.1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 vorgesehen ist. Um eine mögliche Anfechtung dieses Artikels vor dem Verfassungsgerichtshof zu vermeiden, hat sich das Land verpflichtet, den besagten Artikel aufzuheben.

nach Einsichtnahme in den beiliegenden Gesetzentwurf und in den entsprechenden Begleitbericht, die wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses sind,

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

den im Betreff genannten Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die wesentlichen Bestandteile dieses Beschlusses sind, zu genehmigen und sie dem Südtiroler Landtag für den weiteren Verlauf zu übermitteln.

visto l'art. 54 dello Statuto di autonomia;

visto l'art. 22/bis della legge provinciale del 29 gennaio 2002, n. 1;

visto l'art. 50 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e l'allegato n. 4/1;

visto il parere dell'Avvocatura della Provincia del 08.06.2018, prot. 18.00/GV-1522, che ha esaminato il disegno di legge provinciale dal punto di vista legale, della tecnica legislativa e linguistico;

visto il parere del Consiglio dei Comuni del 18 giugno 2018 (prot. n. 407835) si precisa, in merito al parere negativo sull'articolo 5, che le disposizioni contenute nell'articolo sono necessarie in quanto con il disegno di legge n. 158/18 (cd. Omnibus) è prevista l'abrogazione del comma 4 dell'articolo 12.1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6. La Provincia si è infatti impegnata ad abrogare tale articolo in modo da evitarne una possibile impugnativa presso la Corte Costituzionale.

visto l'allegato disegno di legge e la relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione;

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare il disegno di legge di cui in oggetto e la relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, e di inoltrarli al Consiglio provinciale per il seguito di competenza.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Landesgesetzentwurf

Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 2018 und für den Dreijahreszeitraum 2018-2020

Art. 1

Änderung des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, „Bestimmungen zu den Lehrern und Inspektoren für den katholischen Religionsunterricht an den Grund- und Sekundarschulen sowie Bestimmungen zum Rechtsstatus des Lehrpersonals und zur Schulsozialarbeit“

1. Nach Artikel 25 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, in geltender Fassung, wird folgender Artikel 26 hinzugefügt:

„Art. 26

Stellenpläne der Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund

1. Die Landesstellenpläne der Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund werden im Rahmen des Landesplansolls laut Artikel 15 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, errichtet; die Stellenpläne sind nach den drei Sprachgruppen getrennt. Die Lehrpersonen dieser Stellenpläne werden in den Grund-, Mittel- und Oberschulen, sowie in den Landesberufsschulen für die Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund eingesetzt, deren Erstsprache nicht Deutsch, Italienisch oder Ladinisch ist. Die Sprachförderung erfolgt in deutscher, italienischer und gegebenenfalls auch in ladinischer Sprache.

2. Die für den Zugang zu den genannten Stellenplänen erforderlichen Titel und die Modalitäten für die Erlangung der Lehrbefähigung werden von der Landesregierung festgelegt.

3. Die Ranglisten für befristete Aufträge für die Stellenpläne laut Absatz 1 werden ab dem Schuljahr 2019/2020 errichtet. Zusätzlich zu den Lehrpersonen im Besitz der Titel laut Absatz 2 haben in Erstanwendung dieses Artikels jene Lehrpersonen Anrecht auf Eintragung in diese Ranglisten und Zugang zum Auswahlverfahren zur Erlangung der

Disegno di legge provinciale

Disposizioni collegate all'assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020

Art. 1

Modifica alla legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12, recante "Disposizioni relative agli insegnanti e ispettori per l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole primarie e secondarie nonché disposizioni relative allo stato giuridico del personale insegnante e al lavoro sociale nelle scuole"

1. Dopo l'articolo 25 della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12, e successive modifiche, è aggiunto il seguente articolo 26:

“Art. 26

Ruoli del personale docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio

1. Sono istituiti nei limiti della dotazione organica provinciale di cui all'articolo 15 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, i ruoli del personale docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio; i ruoli sono distinti per le scuole dei tre gruppi linguistici. Il personale docente di tali ruoli viene impiegato in tutti i gradi di scuola, nonché nei corsi della formazione professionale, in corsi di sostegno linguistico per alunni la cui prima lingua non sia il tedesco, l'italiano o il ladino. Il sostegno linguistico avviene in lingua tedesca, italiana e, in caso, anche in lingua ladina.

2. I titoli per l'accesso ai citati ruoli e le modalità per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento sono determinati dalla Giunta provinciale.

3. Le graduatorie per gli incarichi a tempo determinato per i ruoli di cui al comma 1 sono istituite a partire dall'anno scolastico 2019/2020. Oltre al personale docente in possesso dei titoli determinati in base al comma 2, in sede di prima applicazione del presente articolo ha diritto all'inserimento in dette graduatorie e all'accesso alla procedura di selezione per il conseguimento

Lehrbefähigung, die ein mindestens vierjähriges Hochschulstudium abgeschlossen haben und zum 31. August 2018 mindestens drei Dienstjahre als Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund an den Sprachenzentren des Landes oder an den ladinischen Schulen bzw. an gleichwertigen Einrichtungen nachweisen können.

4. Für die Lehrpersonen laut Absatz 1 kommt das Dienst- und Besoldungsrecht der Lehrpersonen der Mittelschule gemäß den geltenden Bestimmungen zur Anwendung. Dabei wird der gesamte Dienst als Lehrperson für Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund, der an den Sprachenzentren des Landes oder an den ladinischen Schulen bzw. an gleichwertigen Einrichtungen geleistet wurde, in Anwendung der geltenden Bestimmungen, für die Zuerkennung der Landeszulagen und für die Einstufung zum Zeitpunkt der Bestätigung des unbefristeten Arbeitsverhältnisses anerkannt.“

Art. 2

Änderung des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, „Ordnung der Berufsbildung“

1. Am Ende von Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die Landesregierung legt das Verfahren zur Durchführung der Diplomprüfung fest.“

2. Der geänderte Absatz 1 findet ab 1. September 2018 Anwendung.

3. Artikel 10 Absätze 2, 3, 4, 5, 6 und 7 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, in geltender Fassung, ist mit Wirkung vom 1. September 2018 aufgehoben.

Art. 3

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“

1. Am Ende von Artikel 14 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Für bereits bestehende Strukturen mit mehr als 60 Plätzen kann die maximale Aufnahmekapazität weiterhin 60 Plätze überschreiten.“

dell'abilitazione all'insegnamento chi è in possesso di un diploma di laurea almeno quadriennale e alla data del 31 agosto 2018 ha maturato almeno tre anni di servizio in qualità di docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio presso i centri linguistici della Provincia o presso le scuole delle località ladine ovvero presso istituzioni equivalenti .

4. Al personale docente di cui al comma 1 è applicato lo stato giuridico ed economico del personale docente delle scuole secondarie di primo grado ai sensi della normativa vigente. Tutti i servizi prestati in qualità di docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio presso i centri linguistici della Provincia o presso le scuole delle località ladine ovvero presso istituzioni equivalenti sono riconosciuti ai fini dell'attribuzione delle indennità provinciali e dell'inquadramento economico ai sensi della normativa vigente al momento della conferma in ruolo.”

Art. 2

Modifiche alla legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, recante “Ordinamento della formazione professionale”

1. Alla fine del comma 1 dell'articolo 10 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, è aggiunto il seguente periodo: “La Giunta provinciale disciplina lo svolgimento dell'esame di diploma.”

2. Il comma 1 così modificato trova applicazione a partire dal 1° settembre 2018.

3. I commi 2, 3, 4, 5, 6 e 7 dell'articolo 10 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, sono abrogati con effetto a partire dal 1° settembre 2018.

Art. 3

Modifica alla legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, recante “Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige”

1. Alla fine del comma 2 dell'articolo 14 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Per le strutture esistenti aventi capacità ricettiva superiore a 60 posti-bambino, la capacità massima può continuare a superare i 60 posti-bambino.”

Art. 4

Änderung des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 81 Absatz 1/bis des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „Voraussetzung, dass die Organentnahme“ folgende Wörter „oder -verpflanzung“ eingefügt.
2. Im deutschen Wortlaut von Artikel 81 Absatz 1/bis letzter Satz des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, werden die Wörter „auf staatlicher Ebene“ gestrichen.
3. Im italienischen Wortlaut von Artikel 81 Absatz 1/bis letzter Satz des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, sind die Wörter: “presso strutture statali” durch die Wörter: “presso strutture di riabilitazione” ersetzt.

Art. 5

Änderung des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, „Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen der Gebietskörperschaften“

1. Nach Artikel 12.1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, werden folgende Absätze 4-bis und 4-ter hinzugefügt:

„4-bis. Das Koordinierungskomitee für die Gemeindenfinanzierung und der Landeshauptmann definieren mittels Vereinbarung das Gesamtziel der Gemeinden und legen die Modalitäten für die Überwachung und Zertifizierung der Ergebnisse des Haushaltsausgleichs fest.

4-ter. Im Zuge der Vereinbarung laut Absatz 4-bis werden ebenso die Sanktionen festgelegt, die zur Anwendung kommen, wenn die Gemeinden den Haushaltsausgleich nicht erreichen. Dies erfolgt mittels Einführung eines gegenüber dem staatlichen System homogenen Sanktionssystems, das die schuldhaften Abweichungen, die in den einzelnen Haushaltsgebarungen registriert werden, auch mittels der Kürzung der im Sinne der geltenden Gesetze zustehenden Finanzierungen, im Verhältnis zum Ausmaß der begangenen Verletzungen, sanktioniert.“

Art. 4

Modifica alla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, recante „Riordinamento del servizio sanitario provinciale“

1. Nel testo tedesco del comma 1/bis dell'articolo 81 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, dopo le parole: “Voraussetzung, dass die Organentnahme” sono inserite le seguenti parole: “oder -verpflanzung”.
2. Nel testo tedesco dell'ultimo periodo del comma 1/bis dell'articolo 81 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 e successive modifiche, sono soppresse le parole: „auf staatlicher Ebene”.
3. Nel testo italiano dell'ultimo periodo del comma 1/bis dell'articolo 81 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 e successive modifiche, le parole: “presso strutture statali” sono sostituite da: “presso strutture di riabilitazione”.

Art. 5

Modifica alla legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, recante “Disposizioni in materia di finanza locale”

1. Dopo il comma 4 dell'articolo 12.1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, sono aggiunti, i seguenti commi 4-bis e 4-ter:

“4-bis. Il Comitato per gli accordi finanziari dei comuni e il Presidente della Provincia fissano, mediante accordo, l'obiettivo complessivo dei comuni e stabiliscono le modalità di monitoraggio e certificazione delle risultanze del pareggio di bilancio.

4-ter. Nell'ambito dell'accordo di cui al comma 4-bis sono determinate altresì le sanzioni applicabili ai comuni per il mancato conseguimento del pareggio di bilancio, mediante l'introduzione di un sistema sanzionatorio omogeneo rispetto al sistema statale, che sanzioni, in misura proporzionata all'entità delle infrazioni commesse, i colpevoli scostamenti registrati nelle singole gestioni di bilancio, anche mediante la decurtazione dei finanziamenti spettanti ai sensi delle leggi vigenti.”

Art. 6

Änderung des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2015 und für den Dreijahreszeitraum 2015-2017 (Finanzgesetz 2015)“

1. In Artikel 23 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, in geltender Fassung, sind die Jahreszahlen „2018“ und „2019“ jeweils durch die Jahreszahlen „2019“ und „2020“ ersetzt.

Art. 7

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, „Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin“

1. Nach Artikel 17 Absatz 2 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, wird folgender Buchstabe e) hinzugefügt:

„e) Menschen mit chronischen nicht übertragbaren Krankheiten in klinisch stabilem Zustand, die inhaltlich strukturierte und auf sie abgestimmte Bewegung als Mittel zur Primär-, Sekundär- und Tertiärprävention sowie Therapie anwenden.“

2. Nach Artikel 17 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, sind folgende Absätze 4 und 5 hinzugefügt:

„4. Die inhaltlich strukturierten und spezifischen Bewegungsprogramme, die vom ärztlichen Personal verschrieben werden, müssen unter der Aufsicht von Personal mit Fachlaureat in Sportwissenschaft, Studienrichtung „aktivität motoria preventiva e adattata“ oder gleichwertige Richtung in geeigneten öffentlichen oder privaten Einrichtungen durchgeführt werden, die vom Sanitätsbetrieb als „Bewegungszentren für Gesundheit“ zertifiziert sind.

5. Die Landesregierung legt die Voraussetzungen und das Verfahren zur Erlangung der Zertifizierung „Bewegungszentrum für Gesundheit“ fest und definiert die Richtlinien für die ärztliche Verschreibung, die Durchführung der strukturierten und spezifischen Bewegung und die Schulungen für das Personal, das die individuellen Bewegungsprogramme für Menschen mit chronischen nicht übertragbaren Krankheiten überwacht.“

Art. 8

Art. 6

Modifica alla legge provinciale 23 dicembre 2014, n. 11, recante “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno 2015 e per il triennio 2015-2017 (Legge finanziaria 2015)”

1. Al comma 6 dell'articolo 23 della legge provinciale 23 dicembre 2014, n. 11, e successive modifiche, gli anni “2018” e “2019” sono sostituiti rispettivamente dagli anni: “2019” e “2020”.

Art. 7

Modifiche alla legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, recante “Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale”

1. Dopo la lettera d) del comma 2 dell'articolo 17 della legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, è aggiunta la seguente lettera e):

“e) alle persone affette da patologie croniche non trasmissibili, in condizioni cliniche stabili, che praticano l'esercizio fisico strutturato e adattato come strumento di prevenzione primaria, secondaria e terziaria nonché come terapia.”

2. Dopo il comma 3 dell'articolo 17 della legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, sono aggiunti i seguenti commi 4 e 5:

“4. I programmi di esercizio fisico strutturato e adattato prescritti da personale medico sono da svolgersi sotto il controllo di personale in possesso di laurea magistrale in scienze motorie, indirizzo attività motoria preventiva e adattata o indirizzo equipollente, in idonee strutture pubbliche o private, certificate dall'Azienda Sanitaria quali “palestre della salute”.

5. La Giunta provinciale determina i requisiti e il procedimento necessari per ottenere la certificazione di “palestra della salute” e definisce gli indirizzi per la prescrizione medica, lo svolgimento dell'esercizio fisico strutturato e adattato e i corsi di formazione per il personale responsabile del controllo del programma personalizzato di esercizio per soggetti affetti da patologie croniche non trasmissibili.”

Art. 8

Änderung des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, „Ordnung der Tourismusorganisationen“

1. Nach Artikel 12 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 12-bis

Beteiligung der Gemeinden

1. Die Gemeinden beteiligen sich an der Finanzierung im Tourismus, indem sie an die lokalen Tourismusorganisationen Beiträge für ihre Tätigkeit vergeben. Das Ausmaß derselben wird in der Vereinbarung zur Gemeindefinanzierung festgelegt.“

Art. 9

Gründung einer Kapitalgesellschaft mit ausschließlich öffentlicher Beteiligung für die Verwaltung der Autobahn

1. In Durchführung des Artikel 13-bis des Gesetzesdekrets vom 16. Oktober 2017, Nr. 148, das mit Abänderungen in das Gesetz vom 4. Dezember 2017, Nr. 172 umgewandelt worden ist, wird die Landesregierung für die Zielsetzungen des mit dem Ministerium für Infrastrukturen und Verkehr am 14. Jänner 2016 unterzeichneten Einvernehmensprotokolls ermächtigt, Maßnahmen zur Reorganisation der Gesellschaft Brennerautobahn AG durchzuführen sowie zusammen mit der Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und den öffentlichen Körperschaften, die am Ausbau des Skandinavien-Mittelmeer-Korridors interessiert sind, eine Gesellschaft mit ausschließlich öffentlicher Beteiligung für die Verwaltung, die Instandhaltung und den Ausbau der Autobahninfrastruktur A22 Brenner-Modena im allgemeinen öffentlichen Interesse sowie zwecks Funktionalität, Wirtschaftlichkeit, Sozial- und Umweltqualität zu gründen.

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2018 auf 350.000 Euro belaufen, erfolgt durch entsprechende Reduzierung der Bereitstellung des eigens dafür vorgesehenen Sonderfonds für Investitionsausgaben, eingeschrieben im Programm 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2018-2020 und mit dem damit verbundenen Gesetz zum Nachtragshaushalt dotiert.

Modifica alla legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, recante “Ordinamento delle organizzazioni turistiche”

1. Dopo l'articolo 12 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, è inserito il seguente articolo:

“Art. 12-bis

Partecipazione dei comuni

1. I comuni partecipano al finanziamento in materia di turismo, concedendo alle organizzazioni turistiche locali contributi per la loro attività. La misura degli stessi è determinata nell'accordo per la finanza locale.”

Art. 9

Costituzione di una società di capitali a totale partecipazione pubblica per la gestione di rete autostradale

1. In esecuzione dell'articolo 13-bis del decreto legge 16 ottobre 2017, n. 148, convertito, con modificazioni, dalla legge 4 dicembre 2017, n. 172, allo scopo di perseguire le finalità del protocollo d'intesa sottoscritto in data 14 gennaio 2016 con il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, la Giunta provinciale è autorizzata a compiere operazioni di riorganizzazione della società Autostrada del Brennero S.p.A. nonché a costituire con la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, la Provincia autonoma di Trento ed enti pubblici interessati allo sviluppo del Corridoio scandinavo mediterraneo, una società a totale partecipazione pubblica per la gestione, manutenzione e lo sviluppo dell'infrastruttura autostradale A22 Brennero-Modena a fini di interesse pubblico generale, di funzionalità, economicità e di qualità sociale e ambientale.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 350.000 euro per l'anno 2018, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento dell'apposito fondo speciale di parte capitale iscritto all'interno del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2018-2020, dotato con la connessa legge di assestamento.

Art. 10

Änderung des Landesgesetzes vom 7. Mai 1991, Nr. 14, „Regelung der Beziehungen mit den Blutspendervereinigungen“

1. Artikel 2 Absätze 1 und 2 sowie Artikel 3 des Landesgesetzes vom 7. Mai 1991, Nr. 14, in geltender Fassung, sind mit Wirkung vom 1. Jänner 2019 aufgehoben.

Art. 11

Änderung des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“

1. Nach Artikel 25 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, wird folgender Absatz eingefügt:

„5-bis. Im Umsetzungszeitraum des Landesgesundheitsplans 2016-2020 kann in den Krankenhauseinrichtungen mit zwei Standorten die Direktorin/der Direktor einer standortübergreifenden komplexen Struktur pro Standort von einer Stellvertreterin/einem Stellvertreter unterstützt werden, die bei physischer Abwesenheit der Direktorin/des Direktors am Standort unterschiftsberechtigt sind, wobei beiden Stellvertreterinnen/Stellvertretern die entsprechende kollektivvertragliche Vergütung zusteht. Nach dieser Übergangszeit wird die Direktorin/der Direktor einer standortübergreifenden komplexen Struktur nur mehr von einer Stellvertreterin/einem Stellvertreter am jeweils anderen Standort unterstützt.“

Art. 12

Änderung des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2 „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“

1. Nach Artikel 33 Absatz 12 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„e) die Wassermenge für die prioritären Nutzungen des Trinkwassers und der Landwirtschaft laut des von Artikel 13 des 3. Teils des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Juni 2017 genehmigten Gesamtplans für die Nutzung der öffentlichen Gewässer nicht gewährleistet bzw. das damit zusammenhängende Zustandekommen der Einigung zwischen den Konzessionären verhindert.“

Art. 10

Modifica della legge provinciale 7 maggio 1991, n. 14, “Disciplina dei rapporti con le organizzazioni dei donatori di sangue”

1. I commi 1 e 2 dell'articolo 2 e l'articolo 3 della legge provinciale 7 maggio 1991, n. 14, e successive modifiche, sono abrogati con effetto a partire dal 1° gennaio 2019.

Art. 11

Modifica della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, “Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale”

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 25 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, è inserito il seguente comma:

“5-bis. Durante il periodo di implementazione del Piano sanitario provinciale 2016-2020, nei presidi ospedalieri con due sedi la direttrice/il direttore di struttura complessa comune può essere coadiuvata/coadiuvato da una sostituta/un sostituto presso ogni sede avente facoltà di firma in caso di assenza fisica della/del titolare dalla sede e con corresponsione della remunerazione contrattuale prevista per tale funzione a favore di entrambe le sostitute/entrambi i sostituti. Dopo questo periodo di transizione la direttrice/il direttore di struttura complessa comune è coadiuvata/coadiuvato solamente da una sostituta/un sostituto presso rispettivamente l'altra sede.”

Art. 12

Modifica della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2 “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica”

1. Dopo la lettera d) del comma 12 dell'articolo 33 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, e successive modifiche, è aggiunta la seguente lettera:

“e) non garantisce la quantità d'acqua per gli usi prioritari potabile e agricolo ai sensi dell'articolo 13 della Parte 3 del Piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche della Provincia autonoma di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 22 giugno 2017, oppure ostacola l'intesa relativa a queste finalità tra i concessionari.”

Art. 13

Änderung des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“

1. Am Ende von Artikel 10 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt:

„Die für den jeweiligen Bildungsbereich zuständigen Landesdirektoren und Landesdirektorinnen sorgen auch für die Auswahlverfahren der Führungskräfte der Kindergärten und der Berufs- oder Musikschulen nach Maßgabe dieses Gesetzes.“

Art. 14

Finanzbestimmung

1. Unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 9 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, und auf jeden Fall ohne neue oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes.

Art. 15

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Art. 13

Modifica della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, "Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano"

1. Alla fine del comma 6 dell'articolo 10 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo:

"I direttori e le direttrici provinciali competenti per il relativo ambito formativo provvedono anche alle procedure di selezione dei dirigenti delle scuole dell'infanzia e della formazione professionale o di musica a norma della presente legge."

Art. 14

Disposizione finanziaria

1. Salvo quanto previsto all'articolo 9, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

Art. 15

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 2018 und für den Dreijahreszeitraum 2018-2020“

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 2018 und für den Dreijahreszeitraum 2018-2020 vorgeschlagen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

Artikel 1:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, (Bestimmungen zu den Lehrern und Inspektoren für den katholischen Religionsunterricht an den Grund- und Sekundarschulen sowie Bestimmungen zum Rechtsstatus des Lehrpersonals und zur Schulsozialarbeit) vorgeschlagen.

Mit diesem Artikel werden die Stellenpläne der Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern und Schülerinnen mit Migrationshintergrund errichtet. Dadurch haben diese Lehrpersonen die Möglichkeit einer unbefristeten Aufnahme, die von der Regelung zu den Sprachenzentren laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1482 vom 07.05.2007 nicht vorgesehen war.

Absatz 1

Mit diesem Absatz legt der Gesetzgeber fest, dass auf der Grundlage der Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut (Artikel 1 Absatz 3 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89) die Landesstellenpläne der Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern und Schülerinnen mit Migrationshintergrund errichtet werden; es ist jeweils ein Stellenplan für die deutsche und italienische Schule und einer für die Schulen in den ladinischen Tälern vorgesehen. Die Lehrpersonen dieser Stellenpläne werden je nach Bedarf in den Grund-, Mittel- und Oberschulen sowie in den Landesberufsschulen eingesetzt.

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge “Disposizioni collegate all’assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l’anno finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020”

Signore e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono disposizioni in connessione con l’assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l’anno finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

Articolo 1:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12, (Disposizioni relative agli insegnanti e ispettori per l’insegnamento della religione cattolica nelle scuole primarie e secondarie nonché disposizioni relative allo stato giuridico del personale insegnante e al lavoro sociale nelle scuole).

Questo articolo istituisce i ruoli del personale docente di sostegno linguistico per alunni e alunne con background migratorio. In tal modo si introduce per tale personale docente l’opportunità di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato, opportunità non prevista dalla delibera della Giunta provinciale n. 1482 del 07.05.2007.

Comma 1

Con questo comma il legislatore stabilisce l’istituzione dei ruoli del personale docente di sostegno linguistico per alunni e alunne con background migratorio sulla base delle norme di attuazione dello Statuto di autonomia (articolo 1, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89); è prevista l’istituzione di un ruolo per la scuola tedesca, uno per la scuola italiana e uno per le scuole delle località ladine. Il personale docente di tali ruoli viene impiegato, a seconda delle esigenze, in tutti i gradi di scuola nonché nei corsi della formazione professionale. I posti sono già compresi nell’organico per il personale docente

Die Stellen sind bereits im Stellenplan des Lehrpersonals für die Schulen staatlicher Art enthalten, folglich ist kein Ausbau des Stellenplans notwendig.

Absatz 2

Dieser Absatz sieht vor, dass die Titel für den Zugang zu diesem Stellenplan und die Modalitäten für die Erlangung der Lehrbefähigung mit Beschluss der Landesregierung festgelegt werden. Grundsätzlich soll ein mindestens vierjähriger Hochschulabschluss, verbunden mit einer Spezialisierung im Bereich der Sprachförderung, die Voraussetzung für den Zugang zum Stellenplan sein. Zudem ist die Ausbildung zum Erwerb der spezifischen Lehrbefähigung im Sinne der geltenden Bestimmungen festzulegen.

Absatz 3

In diesem Absatz wird festgehalten, dass in Erstanwendung dieser Bestimmungen zusätzlich zu den Personen, welche die Voraussetzungen laut Absatz 2 besitzen, auch jene Personen Anrecht auf die Eintragung in diese Ranglisten und Zugang zum Auswahlverfahren zur Erlangung der Lehrbefähigung haben, welche einen mindestens vierjährigen Hochschulabschluss besitzen und drei Jahre Dienst als Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern und Schülerinnen mit Migrationshintergrund an den Sprachenzentren des Landes oder an den ladinischen Schulen bzw. an gleichwertigen Einrichtungen geleistet haben. Außerdem wird präzisiert, dass die spezifische Lehrbefähigung Voraussetzung für die Eintragung in die Landesranglisten und damit für die unbefristete Aufnahme ist.

Absatz 4

Dieser Absatz legt fest, dass die Lehrpersonen für die Sprachförderung laut Absatz 1 in dienst- und besoldungsrechtlicher Hinsicht den Lehrpersonen der Mittelschule gleichgestellt sind. Diese einheitliche Regelung ist notwendig, weil eine Lehrperson gleichzeitig oder auch im Laufe eines Jahres in der Grund-, Mittel-, Oberschule sowie in der Landesberufsschule eingesetzt werden kann. Außerdem bestimmt dieser Absatz, dass der Dienst als Lehrperson für Sprachförderung von Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund, der an den Sprachenzentren des Landes oder in den ladinischen Schulen bzw. an gleichwertigen Einrichtungen geleistet wurde, in Anwendung der geltenden Bestimmungen für die Einstufung und für die Zuerkennung der Landeszulagen gewertet wird.

della scuola statale, per-tanto non è necessario alcun incremento in organico.

Comma 2

Questo comma stabilisce che i titoli per l'accesso ai citati ruoli e le modalità per il conseguimento della abilitazione all'insegnamento saranno definiti con delibera della Giunta Provinciale. Sostanzialmente l'accesso dovrà essere riservato a persone in possesso di un diploma di laurea almeno quadriennale con specializzazione in ambito facilitazione linguistica. Deve essere inoltre definito il percorso formativo per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento ai sensi della normativa vigente.

Comma 3

Questo comma prevede che, in aggiunta alle persone in possesso dei titoli determinati dal precedente comma 2, avranno diritto all'inserimento in dette graduatorie e all'accesso alla procedura di selezione per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento, in prima applicazione, tutte le persone in possesso di un diploma di laurea almeno quadriennale che abbiano svolto un servizio utile di almeno 3 anni in qualità di facilitatore linguistico per alunni e alunne con background migratorio presso i centri linguistici della Provincia o presso le scuole delle località ladine ovvero presso istituzioni equivalenti. Inoltre si precisa che per l'inserimento nella graduatoria provinciale e per l'eventuale assunzione a tempo indeterminato è necessario il possesso della specifica abilitazione all'insegnamento.

Comma 4

Questo comma determina l'equiparazione giuridica ed economica dei docenti di sostegno linguistico di cui al comma 1 al personale docente della scuola secondaria di primo grado. Questa regolamentazione è necessaria in quanto un docente potrà essere impiegato contemporaneamente o nell'arco di un anno scolastico indifferentemente nelle scuole primarie, secondarie di primo e secondo grado nonché nella formazione professionale. Questo comma dispone altresì che il servizio prestato in qualità di docente di sostegno linguistico per alunni e alunne con background migratorio presso i centri linguistici della Provincia o presso le scuole delle località ladine ovvero presso istituzioni equivalenti sia valutato, ai sensi della normativa vigente, ai fini dell'inquadramento e del conferimento delle indennità provinciali.

Artikel 2:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 40, (Ordnung der Berufsbildung) vorgeschlagen.

Absatz 1

Aufgrund der Tatsache, dass den Schulen der Berufsbildung Autonomie und Rechtspersönlichkeit des öffentlichen Rechts zuerkannt wurde, sollen die bestehenden Bestimmungen zu den Diplomprüfungen (beispielsweise die Bestimmungen zur Zusammensetzung der Prüfungskommissionen, wonach die Schulamtsleiter/Schulamtsleiterinnen Fachleute namhaft machen) abgeändert werden. Bei dieser Gelegenheit soll der Bereich der Diplomprüfungen an den Schulen der Berufsbildung nicht mehr durch Landesgesetz, sondern in der Folge organisch mit Beschluss der Landesregierung geregelt werden.

Absatz 2

Es wird vorgesehen, dass die Neuregelung laut Absatz 1 schon mit dem Schuljahr 2018/2019 Anwendung findet.

Absatz 3

Diese Aufhebungen ergeben sich aus der Neuformulierung von Absatz 1.

Artikel 3:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8, (Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol) vorgeschlagen.

Absatz 1

Durch die vorliegende Änderung haben die bestehenden großen Kinderhorte weiterhin die Möglichkeit, die Aufnahmekapazität von mehr als 60 Plätzen beizubehalten.

Artikel 4:

Mit diesem Artikel werden Änderungen des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, (Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes), vorgeschlagen.

Absatz 1

Durch diesen Absatz wird ein materieller Fehler im deutschen Wortlaut berichtigt.

Absätze 2 und 3

Artikel 81 Absatz 1/bis des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung,

Articolo 2:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, (Ordinamento della formazione professionale).

Comma 1

Atteso che alle scuole professionali è stata attribuita autonomia e personalità giuridica di diritto pubblico, con questo comma si intendono modificare le vigenti disposizioni sugli esami di maturità (ad esempio le disposizioni sulla composizione delle commissioni d'esame che prevedono la nomina di esperti da parte degli intendenti scolastici). A tal proposito si intende delegiferare la materia degli esami di diploma nelle scuole professionali e disciplinare tale ambito in modo organico con deliberazione della Giunta provinciale.

Comma 2

Stabilisce che la nuova disciplina di cui al comma 1 trovi applicazione a partire dall'anno scolastico 2018/2019.

Comma 3

Queste abrogazioni sono diretta conseguenza della modifica al comma 1.

Articolo 3:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, (Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige).

Comma 1

La presente modifica consente ai grandi asili nido esistenti di continuare a mantenere una capienza superiore a 60 posti-bambino.

Articolo 4:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 (Riordinamento del servizio sanitario provinciale).

Comma 1

Con questo comma si corregge un errore materiale del testo tedesco.

Commi 2 e 3

Il comma 1/bis dell'articolo 81 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, prevede, tra l'altro, che la Provincia sia

sieht unter anderem vor, dass das Land ermächtigt ist, Beihilfen für Reise- und Aufenthaltsspesen zu gewähren, die von Querschnittgelähmten und Tetraplegikern sowie von etwaigen Begleitpersonen im Rahmen von Therapien in Rehabilitationseinrichtungen auf staatlicher Ebene getragen wurden.

Mit dieser Regelung beabsichtigt das Land, den Familien von querschnittsgelähmten und tetraplegischen Patientinnen und Patienten sowie den Patientinnen und Patienten selbst eine wichtige finanzielle Unterstützung zu bieten, wenn sie sich Rehabilitationstherapien unterziehen.

Der derzeitige Wortlaut der italienischen Version des Absatzes 1/bis ist in jenem Teil einschränkend, in welchem vorgesehen wird, dass die Einrichtungen, in welchen sich die Patientinnen und Patienten rehabilitativen Therapien unterziehen, staatlich sein müssen.

Die deutsche Version desselben Absatzes sieht hingegen vor, dass es sich um Einrichtungen auf dem italienischem Staatsgebiet (staatlicher Ebene) handeln muss. Diese Formulierung schafft eine Diskrepanz zwischen der deutschen Version und der italienischen Version.

Die Praxis hat gezeigt, dass viele Patientinnen und Patienten mit Querschnittslähmung oder Tetraplegie, die Anspruch auf Beihilfen und Bedarf an finanzieller Unterstützung hätten, sich auch Behandlungen in spezialisierten, nicht staatlichen Rehabilitationseinrichtungen oder Rehabilitationseinrichtungen im Ausland unterziehen.

Um den Zugang zu den Finanzmitteln für eine möglichst große Anzahl an Berechtigten zu gewährleisten und um die deutsche und die italienische Fassung zu vereinheitlichen, ist es notwendig vorzusehen, dass sich die Patientinnen und Patienten allgemein in Rehabilitationseinrichtungen behandeln lassen können.

Artikel 5:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, (Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen der Gebietskörperschaften), vorgeschlagen.

Absatz 1

Um den Urteilen des Verfassungsgerichtshofs Nr. 94 und 101, beide aus dem Jahr 2018, gerecht zu werden, wird in Ausübung der dem Land aufgrund von Artikel 79 des Autonomiestatuts zustehenden Befugnis zur Koordinierung der öffentlichen Finanzen gegenüber

autorizzata a concedere sussidi per le spese di viaggio e soggiorno sostenute da pazienti paraplegici e tetraplegici e da eventuali accompagnatori in occasione di terapie riabilitative presso strutture presenti sul territorio nazionale.

Con questa norma la Provincia intende offrire alle famiglie di pazienti tetraplegici e paraplegici, e ai pazienti stessi, un sostegno finanziario importante quando si sottopongono a terapie presso strutture di riabilitazione.

L'attuale dicitura della versione italiana del comma 1/bis è limitativa nella parte in cui specifica che le strutture, presso le quali i pazienti si sottopongono alle terapie riabilitative, debbano essere statali.

La versione tedesca dello stesso comma invece stabilisce che le strutture si devono trovare sul territorio italiano, creando così una discrepanza tra la versione tedesca e la versione italiana.

La prassi ha dimostrato che molti dei pazienti affetti da paraplegia o tetraplegia, che avrebbero diritto al sussidio e necessità di un aiuto finanziario, si sottopongono a terapie anche presso strutture di riabilitazione non statali o in centri specializzati all'estero.

Al fine di garantire l'accesso al finanziamento al più elevato numero possibile di aventi diritto e di rendere omogenee la versione tedesca e italiana della norma, si rende necessario prevedere che i pazienti possano sottoporsi a terapie presso strutture di riabilitazione in generale.

Articolo 5:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, (Disposizioni in materia di finanza locale).

Comma 1

Per ottemperare alle sentenze della Corte costituzionale n. 94 e n. 101 del 2018 viene introdotto, nell'esercizio delle funzioni di coordinamento della finanza pubblica attribuite dall'articolo 79 dello Statuto di autonomia alla Provin-

den eigenen örtlichen Körperschaften ein Sanktionssystem für die fehlende Erreichung des Haushaltsausgleichs von Seiten dieser Körperschaften eingeführt; dieses stimmt mit jenem überein, das auf staatlicher Ebene eingeführt wurde.

Artikel 6:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Finanzgesetz 2015 (Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11) vorgeschlagen.

Absatz 1

Aufgrund der komplexen Überprüfungen der Gebärungen außerhalb des Haushaltes, insbesondere der Rotationsfonds, und um diese Aktivitäten abschließen zu können, wird vorgesehen, dass die Landesregierung für bestimmte Gebärungen mit Beschluss die Anwendung der Bestimmungen des GvD Nr. 118/2011 ab 1. Jänner 2020 vorsehen kann.

Artikel 7:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1 (Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin) vorgeschlagen.

Dieser Vorschlag ist notwendig, um das System der „Bewegungszentren für Gesundheit“ für Menschen mit chronischen nicht übertragbaren Krankheiten wie Diabetes, chronisch obstruktiver Lungenerkrankung (COPD), Folgen eines Schlaganfalls, Parkinson usw. aufzubauen. Die Landesregierung hat die Aufgabe, die organisatorischen, strukturellen und technischen Anforderungen und die Schulungen festzulegen, die für die Zertifizierung der „Bewegungszentren für Gesundheit“ erforderlich sind. In den obengenannten Bewegungszentren wird der psychophysische Gesundheitszustand der Nutzerinnen und Nutzer überwacht, die Übungsprogramme als Therapie und mit dem Ziel absolvieren, dem Auftreten bzw. dem Fortschreiten jener chronischen nicht übertragbaren Erkrankungen entgegenzuwirken; die gezielt verschriebenen und persönlich abgestimmten Trainingseinheiten wirken sich positiv auf den Krankheitsverlauf aus. In der Fachliteratur gilt die Wirksamkeit von Körpertraining für diese Zielgruppe als erwiesen.

Absatz 1

Folglich wird in Artikel 17 Absatz 2 der Buchstabe e) eingefügt, der vorsieht, dass sich die Maßnahmen im Bereich des Gesundheitsschutzes auch an Menschen mit chronischen

cia nei confronti dei propri enti locali, un sistema di sanzioni applicabili ai comuni per il mancato conseguimento del pareggio di bilancio, analogo al meccanismo introdotto dal legislatore statale.

Articolo 6:

Con questo articolo si propone una modifica alla Legge finanziaria 2015 (legge provinciale 23 dicembre 2014, n. 11).

Comma 1

A seguito delle complesse verifiche in ordine alla gestione di fondi al di fuori del bilancio e in particolare dei fondi di rotazione, e al fine di poter consentire il completamento di tali attività, si dispone che, con riferimento a specifiche gestioni, la Giunta provinciale possa deliberare l'applicazione del d.lgs. 118/2011 a decorrere dal 1° gennaio 2020.

Articolo 7:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1 (Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale).

La proposta è necessaria per istituire il sistema delle "palestre della salute" per le persone affette da patologie croniche non trasmissibili come diabete, bronco-pneumopatia cronica ostruttiva (BPCO), conseguenze post ictus, Parkinson ecc., demandando alla Giunta provinciale il compito di fissare i requisiti organizzativi, strutturali, strumentali e formativi per ottenere la certificazione di "palestra della salute". Nelle suddette palestre sono monitorate le condizioni psicofisiche degli utenti e svolti programmi di esercizio con ruolo di terapia e allo scopo di contrastare l'insorgenza e l'evoluzione delle malattie croniche non trasmissibili; su tali malattie l'esercizio fisico opportunamente prescritto e svolto ha infatti effetti positivi. L'efficacia dell'esercizio fisico per le persone affette da queste malattie è dimostrata anche nella letteratura scientifica.

Comma 1

A tal fine al comma 2 dell'articolo 17 viene aggiunta la lettera e), prevedendo che gli interventi di igiene sportiva siano rivolti anche a per-

nicht übertragbaren Krankheiten in klinisch stabilem Zustand richten, die spezifische auf sie angepasste Bewegungsprogramme als Mittel zur Prävention und Therapie absolvieren.

Absatz 2

Mit diesem Absatz werden dem Artikel 17 zwei Absätze hinzugefügt.

Absatz 4 sieht vor, dass die spezifischen Bewegungsprogramme, die vom ärztlichen Personal verschrieben werden, in öffentlichen und privaten Einrichtungen, den sogenannten „Bewegungszentren für Gesundheit“, die vom Sanitätsbetrieb mittels eines Zertifizierungsverfahrens anerkannt wurden, angeboten werden.

Absatz 5 sieht vor, dass die Landesregierung die strukturellen, instrumentellen und organisatorischen Anforderungen, die Richtlinien für die ärztliche Verschreibung und Durchführung der spezifischen Bewegungsprogramme sowie die Schulungen der Sportwissenschaftler und Sportwissenschaftlerinnen zur Umsetzung und Überwachung der individuellen Bewegungsprogramme für Menschen mit chronischen nicht übertragbaren Krankheiten festlegt.

Artikel 8:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 15 (Ordnung der Tourismusorganisationen), vorgeschlagen.

Absatz 1

Um die Beteiligung der Gemeinden an der Finanzierung im Tourismus weiterhin sicherzustellen, wird dieser Artikel 12-bis im Landesgesetz zur Tourismusfinanzierung eingefügt. Das Ausmaß der Beteiligung wird zwischen Land und Gemeinden durch die Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung festgelegt.

Artikel 9:

Absatz 1

Durch Artikel 9 wird die Landesregierung ermächtigt, die Brennerautobahn AG zu reorganisieren und/oder eine neue Kapitalgesellschaft mit ausschließlich öffentlicher Beteiligung zu gründen, mit dem Ziel, das am 14. Jänner 2016 zwischen dem Ministerium für Infrastrukturen und Verkehr, der Region Trentino-Südtirol, den Autonomen Provinzen Trient und Bozen und den anderen am Ausbau des Skandinavien-Mittelmeer-Korridors interessierten

sone affette da patologie croniche non trasmissibili, in condizioni cliniche stabili, che praticano l'esercizio fisico strutturato e adattato come strumento di prevenzione e terapia.

Comma 2

Con questo comma all'articolo 17 vengono aggiunti due commi.

Il comma 4 prevede che i programmi di esercizio fisico strutturato e adattato, prescritti da personale medico, siano erogati presso strutture pubbliche e private denominate "palestre della salute", riconosciute dall'Azienda sanitaria con una procedura di certificazione.

Il comma 5 demanda alla Giunta provinciale il compito di determinare i requisiti strutturali, strumentali e organizzativi, gli indirizzi per la prescrizione e lo svolgimento dell'esercizio fisico strutturato e adattato, nonché i corsi di formazione per i laureati in scienze motorie responsabili dell'implementazione e del monitoraggio del programma personalizzato di esercizio per soggetti affetti da patologie croniche non trasmissibili.

Articolo 8:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15 (Ordinamento delle organizzazioni turistiche).

Comma 1

Ai fini di continuare a garantire la compartecipazione dei comuni al finanziamento in materia di turismo, è inserito questo articolo 12-bis nella legge provinciale sul finanziamento in materia di turismo. La misura della compartecipazione è determinata tra la provincia ed i comuni nell'accordo per la finanza locale.

Articolo 9:

Comma 1

Con l'articolo 9 si autorizza la Giunta provinciale alla riorganizzazione della società Autostrada del Brennero S.p.A. e/o alla costituzione di una nuova società di capitali a totale partecipazione pubblica per dare esecuzione al protocollo d'intesa stipulato in data 14 gennaio 2016 tra Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, le Province autonome di Trento e di Bolzano e gli altri enti locali interessati allo sviluppo del Corridoio scandinavo mediterraneo.

örtlichen Körperschaften unterzeichnete Einvernehmensprotokoll umzusetzen.

Das Einvernehmen betrifft im Wesentlichen die Unterstützung wichtiger Infrastrukturmaßnahmen entlang des Brennerkorridors, mit dem Ziel, den Personen- und Güterverkehr zu fördern, indem die erforderlichen Infrastrukturen und die entsprechenden Tunnels fertig gestellt werden.

Laut dem Abkommen müssen spezifische Maßnahmen erlassen und die entsprechenden Rechts- und Verwaltungsinstrumente umgesetzt werden, um eine Gesellschaft, an der ausschließlich die das Abkommen treffenden territorialen und örtlichen Körperschaften beteiligt sind, zu marktüblichen Konditionen, mit dem Verkehr und dem Bau der entsprechenden Infrastrukturen längs der Brennerachse zu betrauen, mit Übernahme sämtlicher gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen in Zusammenhang mit dem Gesamtprojekt. Die aus den Mauteinnahmen herrührenden Mittel werden für den Ausbau der Eisenbahninfrastruktur bestimmt.

Es wird in diesem Zusammenhang auf den Art. 19 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 381 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino Südtirol) in Sachen Straßen- und Eisenbahnverkehr verwiesen, welcher in Bezug auf Autobahntrassen, die das Gebiet der Provinz betreffen, ausdrücklich ein Einvernehmen zwischen dem Staat und den beiden Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie die Delegation der Befugnisse im Bereich Straßenwesen des Staates vorsieht. Laut Artikel 20 dieses Dekrets des Präsidenten der Republik werden im Rahmen der Landesraumordnungspläne die dem Staat auf dem Sachgebiet des Straßenwesens, der Eisenbahnlinien und der Flugplätze zustehenden Maßnahmen nach Herstellung des Einvernehmens mit der betreffenden Provinz getroffen.

Laut Artikel 21 sind die Landesraumordnungspläne mit Landesgesetz zu genehmigen, wobei vorab die zum Zwecke der Koordinierung geäußerten Bemerkungen des Ministeriums für öffentliche Arbeiten einzuholen sind. Aus vorstehenden Gründen wurde später – zur Umsetzung des oben genannten Einvernehmens – der Artikel 13-bis betreffend Bestimmungen in Sachen Autobahnkonzessionen in das Gesetzesdekret vom 16. Oktober 2017, Nr. 148, umgewandelt in das Gesetz vom 4. Dezember 2017, Nr. 172 betreffend dringende Bestimmungen in Sachen Finanzen und unaufschiebbare Erfordernisse eingefügt.

Le finalità perseguite dall'accordo sono, in sostanza, quelle di promuovere la realizzazione di rilevanti interventi infrastrutturali collocati lungo il corridoio del Brennero allo scopo di migliorare la mobilità di passeggeri e merci, incentivando il trasporto ferroviario con il completamento delle necessarie infrastrutture e le relative gallerie.

L'intesa prescrive l'adozione di apposite misure da attuarsi con strumenti normativi ed amministrativi per affidare ad una società interamente partecipata dalle amministrazioni pubbliche territoriali e locali contraenti, per la gestione e costruzione a condizioni di mercato, dei trasporti e delle relative infrastrutture lungo il corridoio del Brennero, assumendo gli obblighi di servizio pubblico connessi al complessivo progetto. Risorse prodotte dal relativo pedaggio sono destinate al rinforzo delle infrastrutture ferroviarie.

Si ricorda in proposito che l'art. 19 del decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381 di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol, trattando il tema della mobilità stradale e ferroviaria, prevede esplicitamente un'intesa tra Stato e le Province autonome di Trento e Bolzano nel caso di tracciati autostradali che interessino il territorio provinciale, delegando inoltre alle due Province le funzioni in materia di viabilità stradale di competenza dello Stato. L'articolo 20 del medesimo decreto del Presidente della Repubblica stabilisce che nel quadro della pianificazione urbanistica provinciale, gli interventi di spettanza dello Stato in materia di viabilità, linee ferroviarie e aerodromi sono effettuati previa intesa con la Provincia interessata.

Per l'articolo 21 la pianificazione urbanistica provinciale è approvata con legge provinciale, previa acquisizione delle osservazioni del Ministero competente in materia di infrastrutture formulate a fini di coordinamento. Per questi motivi, in esecuzione del suindicato accordo, nel decreto legge 16 ottobre 2017 n. 148, convertito in legge 4 dicembre 2017, n. 172 "Disposizioni urgenti in materia finanziaria e per esigenze indifferibili" è stato successivamente inserito l'articolo 13-bis contenente le "Disposizioni in materia di concessioni autostradali".

Dieser Artikel fördert die institutionelle Kooperation zwischen dem Staat, den Regionen und sämtlichen öffentlichen Körperschaften, die am Ausbau des Skandinavien-Mittelmeer-Korridors interessiert sind. Dafür können sie sich auch bereits bestehender oder eigens dafür errichteter In-House-Gesellschaften mit ausschließlich öffentlicher Beteiligung bedienen. Die Realisierung der Bauten und die Verwaltung der Autobahnstrecke haben eine Dauer von dreißig Jahren.

Aus den hier erläuterten Gründen und entsprechend den Vorgaben des Einvernehmensprotokolls sowie des Gesetzesdekrets Nr. 148/2017 wird die Landesregierung durch diesen Artikel ermächtigt, die Brennerautobahn AG zu reorganisieren und/oder eine neue In-House-Gesellschaft zu gründen.

Absatz 2

Sieht die finanzielle Deckung vor.

Artikel 10:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 7. Mai 1991, Nr. 14 (Regelung der Beziehungen mit den Blutspendervereinigungen), vorgeschlagen.

Absatz 1

Die Übernahme des Abkommens durch die Staat-Regionen-Konferenz vom 14. April 2016 hinsichtlich der „Überprüfung und Aktualisierung des Staat-Regionen-Abkommens vom 20. März 2008 betreffend den Abschluss von Vereinbarungen zwischen der Regierung, den Regionen, den Autonomen Provinzen sowie den Vereinigungen und den Verbänden von freiwilligen Blutspendern“ hat eine Abänderung des Rückvergütungssystems zugunsten der in unserer Provinz bestehenden Blutspendervereinigungen vorausgesetzt.

Das genannte Abkommen sieht für die Abwicklung der durchgeführten Tätigkeiten der Vereine und Verbände von Spendern die Rückvergütung der Kosten von Vereinstätigkeiten vor, die auf gesamtstaatlicher Ebene auf einheitliche Art und Weise erbracht werden müssen.

Es wird darauf verwiesen, dass das Land Südtirol mit Landesgesetz Nr. 14 vom 7. Mai 1991 zugunsten der Blutspendervereinigungen die Gewährung von Zuschüssen für die Führungs-, Vereins- und Werbespesen und Beiträge für die Bereitstellung von Bluteinheiten zugunsten des Landesgesundheitsdienstes festgelegt hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass mit diesem Rückerstattungssystem die gesamten jährlich

L'articolo promuove la cooperazione istituzionale tra lo Stato, le Regioni unitamente a tutte le amministrazioni pubbliche interessate allo sviluppo del Corridoio scandinavo mediterraneo, esse possono avvalersi anche di società in house esistenti o appositamente costituite a sola partecipazione pubblica. La realizzazione delle opere e la gestione del percorso autostradale ha durata trentennale.

Per i suesposti motivi, in conformità a quanto disposto dal protocollo d'intesa e dal decreto legge n. 148/2017, l'articolo autorizza la Giunta provinciale a riorganizzare la società Autostrada del Brennero e/o costituire una nuova società in house.

Comma 2

Prevede la copertura finanziaria.

Articolo 10:

Con questo articolo si propone una modifica della legge provinciale 7 maggio 1991, n. 14 (Disciplina dei rapporti con le organizzazioni dei donatori di sangue).

Comma 1

Il recepimento dell'accordo raggiunto in sede di Conferenza Permanente Stato, Regioni e Province Autonome in data 14 aprile 2016: "Revisione ed aggiornamento dell'Accordo Stato – Regioni 20 marzo 2008 relativo alla stipula di convenzioni tra il Governo, le Regioni, le Province Autonome e Associazioni e Federazioni di donatori volontari di sangue ha determinato una modifica del sistema di rimborso a favore delle associazioni donatori volontari di sangue presenti nella nostra provincia.

Il suddetto accordo prevede per lo svolgimento delle attività effettuate dalle associazioni e federazioni di donatori il rimborso dei costi delle attività associative, che devono costituire livello minimo uniforme su tutto il territorio nazionale.

Si fa infatti presente che la Provincia Autonoma di Bolzano ha stabilito con legge provinciale n. 14 del 7 maggio 1991 la concessione a favore delle organizzazioni dei donatori di sangue di sovvenzioni per le spese gestionali, associative e di propaganda e di contributi per la messa a disposizione di sacche di sangue per il servizio sanitario provinciale.

Si precisa che con questo sistema di rimborso gli importi globali annui erogati a favore delle Associazioni di sangue sono comunque da

ausgezählten Beträge zugunsten der Blutspendervereinigungen jedenfalls immer deckungsgleich mit jenen sind, die von der obgenannten Staat-Regionen-Vereinbarung vorgesehenen sind.

Genanntes Landesgesetz soll also den staatlichen Vorgaben angepasst werden.

Es erscheint als angemessen, das obgenannte Rückerstattungssystem gemäß Landesgesetz Nr. 14/1991 und die damit verbundene Vereinbarung für den gesamten Zeitraum, der für die Abänderung des Landesgesetzes benötigt wird, beizubehalten.

Artikel 11:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3 (Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes), vorgeschlagen.

Absatz 1

Die Ergänzung von Absatz 5-bis des Artikels 25 zielt darauf ab, im Umsetzungszeitraum des Landesgesundheitsplans 2016-2020 bei standortübergreifenden komplexen Strukturen an jedem Standort eine verantwortliche Ärztin/einen verantwortlichen Arzt in stellvertretender Funktion der Direktorin/des Direktors vorsehen zu können. Nach dieser Übergangszeit wird die Direktorin/der Direktor einer standortübergreifenden komplexen Struktur nur mehr von einer einzigen Stellvertreterin/einem einzigen Stellvertreter am jeweils anderen Standort unterstützt.

Die Ergänzung bringt keine Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich. Da der Landesgesundheitsplan 2016-2020 anstelle von zwei komplexen Strukturen teilweise auch standortübergreifende komplexe Strukturen vorsieht, entfällt die Bezahlung jener Lohnelemente eines Direktors komplexer Struktur (z. B. Funktionszulage, ...). Nach der Umsetzungsphase des Plans entfällt außerdem eine Zulage für einen Stellvertreter.

Artikel 12:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 26. Januar 2015, Nr. 2 (Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie), vorgeschlagen.

Absatz 1

sempre sovrapponibili a quanto previsto dal presente accordo Stato Regioni.

Tale normativa provinciale deve essere, pertanto, adeguata alle disposizioni nazionali.

Si ritiene opportuno mantenere in vigore il predetto sistema di rimborso di cui alla legge provinciale n. 14/91 e la relativa convenzione per tutto il periodo necessario alla modifica della legge provinciale.

Articolo 11:

Con questo articolo si propone una modifica della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3 (Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale).

Comma 1

L'aggiunta del comma 5-bis all'articolo 25 comporta la possibilità, durante il periodo di implementazione del Piano sanitario provinciale 2016-2020, di prevedere per le strutture complesse, comuni a due sedi, la presenza di un medico responsabile presso entrambe le sedi avente ruolo di sostituto/sostituta della direttrice/del direttore. Dopo questo periodo di transizione la direttrice/il direttore di struttura complessa comune è coadiuvata/coadiuvato solamente da una sostituta/un sostituto presso rispettivamente l'altra sede.

La modifica non comporta maggiori spese a carico del bilancio provinciale. Siccome il Piano sanitario provinciale 2016-2020 prevede in parte anche strutture complesse intra-ospedaliere al posto di due strutture complesse, non verranno corrisposti gli elementi stipendiali previsti per il Direttore di struttura complessa (ad es. indennità di funzione, ...). Inoltre dopo la fase attuativa del Piano decadrà anche l'indennità per il sostituto.

Articolo 12:

Con questo articolo si propone una modifica della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2 (Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica).

Comma 1

Laut Artikel 13 des 3. Teils des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Juni 2017 genehmigten Wassernutzungsplans, sind bei der Erteilung der Konzessionen je nach Nutzungsart folgende Prioritäten einzuhalten: Trinkwasser, landwirtschaftliche Bewässerung, Beschneidung, industrielle Nutzung, hydroelektrische Nutzung, Wärmetausch und Fischzucht. Damit diese prioritären Nutzungen eingehalten werden, wird in das Landesgesetz Nr. 2/2015 ein weiterer Tatbestand eingefügt und sanktioniert.

Artikel 13:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10 (Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung), vorgeschlagen.

Absatz 1

Die gemäß Art. 5 Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 10/1992 errichteten Bildungsdirektionen koordinieren die Gesamtentwicklung des jeweiligen Bildungssystems. Innerhalb der Bildungsdirektion sind die Direktorinnen und Direktoren der einzelnen Landesdirektionen (Kindergarten; Grund-, Mittel- und Oberschulen; Berufsbildung; Musikschule) für die einheitliche Verwaltung und systematische Qualitätsentwicklung und Qualitätssicherung der ihnen zugeordneten Bildungsbereiche und der entsprechenden Bildungseinrichtungen verantwortlich.

Es erscheint daher sinnvoll, dass die Auswahlverfahren der Führungskräfte für den jeweiligen Bildungsbereich von den entsprechenden Landesdirektorinnen und Landesdirektoren nach Maßgabe der Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 10/1992 gestaltet werden.

Die Landesdirektorin oder der Landesdirektor der Landesdirektion Grund-, Mittel- und Oberschulen besitzt diese Zuständigkeit bereits aufgrund von Art. 19 des Autonomiestatuts und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut (Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, i.g.F.) und Landesgesetzgebung (Art. 11 des Landesgesetzes Nr. 24/1996).

Artikel 14:

Dieser Artikel beinhaltet die Finanzbestimmung dieses Gesetzes.

L'articolo 13 della Parte 3 del decreto del Presidente della Repubblica del 22 giugno 2017 con il quale è stato approvato il Piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche, prevede che in sede di rilascio delle concessioni viene osservato il seguente ordine di priorità in base al tipo di utilizzo: uso potabile, uso agricolo, innevamento, uso industriale, utilizzo idroelettrico, scambio termico e piscicoltura. Per garantire il rispetto di questi usi prioritari viene inserita e sanzionata nella legge provinciale n. 2/2015 una ulteriore fattispecie.

Articolo 13:

Con questo articolo si propone una modifica della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 (Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano).

Comma 1

Le direzioni istruzione e formazione istituite ai sensi dell'art. 5, comma 4, della legge provinciale n. 10/1992 coordinano lo sviluppo complessivo del sistema educativo di istruzione e formazione. All'interno della direzione istruzione e formazione, i direttori e le direttrici preposti alle singole direzioni provinciali (scuola dell'infanzia; scuole primarie e secondarie di primo e di secondo grado; formazione professionale; scuola musicale) sono responsabili per la gestione unitaria e lo sviluppo sistemico di qualità e la garanzia della qualità degli ambiti formativi loro assegnati e delle rispettive istituzioni formative.

Appare, pertanto, ragionevole che i direttori e le direttrici provinciali competenti per il relativo ambito formativo possano impostare le procedure di selezione dei rispettivi direttori e delle direttrici a norma della legge provinciale n. 10/1992.

La direttrice o il direttore provinciale scuole primarie e secondarie di primo e di secondo grado già dispone di questa competenza a norma dell'art. 19 dello Statuto speciale di autonomia e delle relative norme di attuazione dello Statuto di autonomia (articolo 1, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89) e della legislazione provinciale (art. 11 della legge provinciale n. 24/1996).

Articolo 14:

Questo articolo contiene la disposizione finanziaria della presente legge.

Artikel 15:

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

Juni 2018

DER LANDESHAUPTMANN

Arno Kompatscher

Articolo 15:

Con questa disposizione si stabilisce l'entrata in vigore della presente legge il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri l'approvazione dell'allegato disegno di legge.

giugno 2018

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 20/06/2018 15:10:37 Il Direttore d'ufficio
VITELLA GABRIELE

Der Generalsekretär 20/06/2018 15:23:14 Il Segretario Generale
MAGNAGO EROS

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

zweckgebunden

impegnato

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 21/06/2018 09:10:30 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/06/2018

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

21/06/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/06/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma